

b. Puede impedir la diptongación de *e* abierta tónica: la yod latina (1), como MATĒRIA *madera*; la procedente de la vocalización de una consonante, como PĒCTU \**peito pecho*, INTĒGRU \**enteiro entero*; de la debilitación de una vocal en hiato, como GRĒGE *grey*, SĒDE ant. *sei*: un caso análogo a la yod es la *i* implícita de la paladial *j* procedente de CL, como SPĒCLU *espejo* (contra VĒCLU *viejo*).

c. Puede convertir *o* cerrada tónica y toda *o* átona en *u*; la yod latina, como PLŪVIA *lluvia*, CŪNEU *cuño*, CŌRIANDRU *culantro* (ya se conserve, o se pierda luego, como en los verbos, PŪTREŌ *podro*): la procedente de la vocalización de una gutural o *l*, como MŪLTU \**moito mucho*, AUSCŪLTARE \**ascoitar escuchar*, TRŪCTA \**troita trucha*: un caso análogo a la yod es la *i* implícita de las paladiales *ch*, *ñ*, *j* (2), como PŪGŪ *puño*, CŌNATU *cuñado*, CŌCHLEARE *cuchara*, MŪLIERE *mujer*.

d. Puede impedir la diptongación de *o* abierta tónica: la yod latina (3), como ŌSTREA *ostra*; la procedente de la vocalización de una consonante, como NŌCTE *noite noche*, CŌCTU *coito cocho*; de la debilitación de una vocal en hiato, como HODIE *hoy*; y la semiconsonante *y* ante vocal, como FŌVEA *hoya*: un caso análogo a la yod es la *i* implícita de *j*, como FŌLIA *hoja*, ŌCLU *ojo*.

3. Por asimilación de la *i* implícita de las consonantes paladiales *ie* se reduce a *i* ante *ll* a partir del siglo XIII (4), *castiello castillo*, y ante *ñ*, *Yéñego lñigo*.

4. Una *w* semiconsonante puede oscurecer las vocales anteriores *e*, *o*. Puede convertir *e* cerrada tónica y toda *e* átona en *i*: la *u* semiconsonante latina, como VĪDUA *viuda*, AEQUALE *igual* F. Juzgo, VI, 4, 3, *igual*, MĪNUARE ant. *minguar*, F. Juzgo, II, 1, 6: y la procedente de una diptongación, como SEGONTIA *Sigüenza*.

5. Es esporádica la asimilación de la inicial a la tónica, NOVACULA *navaja*, FARRAGINE *harrén* (5) *herrén*, \*LEMICANEA *lagaña lagaña*.

1 Pero no en los verbos; sĒNTRO *siento*: los que no diptongaron es que han seguido la analogía de los en *ē*, como VĒSTIO *visto* por MĒTIOR *mido*.

2 Hay casos en que la yod no ha influido, como ANTŪMNU *otoño* contra PĒGŪ *puño*, CUSCŌLU *coscojo*, etc.

3 Sin embargo en los verbos no influye, como MŌRIOR *muerdo*.

4 La competencia de ambas formas dura sin embargo algún tiempo: a fines del siglo XIV aún se encuentran formas con *ie*.

5 Esta forma primitiva no consta en el Dic. de la Acad.; V. mi futuro *Vocabulario de Soria y Burgos*.

§ 63. La asimilación de vocales por consonantes es más oscura:

1. Ante *r* puede convertirse *e* en *a* (1), como VERRERE *barrer*, ERVILIA *erveja*, Berceo, *Milagros*, 505, *arveja*, PERGAMENU ant. *pargamino*, Quij. II, 62, SERTA *sarta*, VERR- *varraco verraco*, CIRCELLU *zarcillo cercillo*, VERBASCU *varbasco verbasco*, CAMERA *cámara*, CICER *chícharo*, VERBACTU *barbecho*, PER AD *para*, AERAMEN *alambre*.

2. Junto a *l* tiende a convertirse *e* en *a*, como SILVATICU *salvaje*, \*LEMICANEA *lagaña*, BILANCE *balanza*.

3. *N* tiende desde el latín a abrir la *e* anterior; SYMPHONIA *zampoña*, INTROITU *antruego*, INVITUS ant. *amidos*, INNADERE ant. *ennader añadir*, SIMILARE ant. *semblar* mod. *samblar* «casar las tablas».

4. Las labiales atraen a veces hacia *o* a otras vocales, como VIPERA *víbora*, FAGU *hobe* § 34 *hoyetus* (2), PERFIDIA *porfía*, PER *por* y varios casos de la terminación *-amu*, como UXAMA *Osma*, LETISAMA *Ledesoma Ledesma*, BALSAMU *balsomo blasmo*: influyen a veces, sobre todo en sílaba inicial, para cambiar *e* en *i*, \*PENDICARE *pingar*, vindere C. de Santillana, 4.

5. El diptongo *ie* puede reducirse a *i* ante *s* agrupada, como VESPA *aviespa avispa*, MESPILU *niéspero níspero*, PRESSA *priesa* (3) *prisa*, SAECULU *sieglu*, Cid, 3726, *siglu*, VESPERAS *viésperas* Berceo, *Duelo*, 50, *visperas*.

6. Tras *s* se convierte a veces *ue* en *e*, SORBA *suerba serba*, TONSORIA \**tisuera tisera* mod. *tijera*.

7. Tras *l* o *r* puede reducirse a *e* el diptongo *ue*, como FRONTE *fruenta*, Enxemplos, 7, *frunte*, COLOBRE App. Probi *culuebra culebra*, FLOCCU *flueco fleco*.

§ 64. La asimilación entre consonantes es poco frecuente: *c-f* convertida en *-f*, *ceneja* vulg. *jeneja*, ZIZYPHU *azujaia*: la lengua primitiva conoció la asimilación creadora: de *n* en la conjugación; *ventanssen*, Cid, 151, *sopienssen*, 1511

1 Esta tendencia es ya latina, como *passar* por *passer* y *harundo* por *hirundo*, en el Appendix Probi: sin contar la influencia de *r* para impedir la debilitación en *i*, por ej. *vipera*, *reddere*. Algunos de los ejemplos bien pueden haber obedecido a la asimilación de vocales, o a la influencia de otras voces, como *barro*, *zarza*, etc.

2 *Hobes* en Burgos, *hoyetas* en Soria.

3 Este persiste como forma vulgar; los otros dos anteriores son usuales en parte de Burgos.



(1), y de las líquidas en diversas palabras, *hablar*, *Cid*, 104, 1941 (2).

§ 65. La disimilación de vocales tiene importancia: *i-i* da *e-i*, en algunos casos desde el latín vulgar, VICINU *vecino*, VIGINTI \**viinte* (3) (la *i* segunda según el § 56, 1), DIVINU ant. y vulg. *adevino*, y los vulg. *melitar*, *cevil*, *menistro*, *prencipio*: *o-o*, *o-u*, *u-o*; AU inicial seguida de vocal labial perdía *u* en latín, AGUSTU, AGURIU; en castellano tiende a convertirse la primera en *e* FORMOSU *hermoso*, HOROLOGIU *reloj*, ROTUNDU *redondo*, POST AURICULA *pestorejo*, ant. y vulgar *escuro*, vulg. *retulo* (4), *mermurar*: un caso importante es la conversión de *so* SUB en *sa*, *za*, *cha* ante *o*, *u*; SUBULLIRE *zabullir*, SUBFUNDARE *zahondar*, SUBFUMARE *sahumar*, SUBPUTARE *chapodar*, SUB PUTEU *chapuzar*; *a-a* puede disimilarse en *e-a*, \*AD -LATANEU ant. *aladaño*, mod. *aledaño*, *lagarto* vulg. *legarto*.

§ 66. Disimilación de consonantes. El caso más importante es el de *r-r*, ROBUR *roble*, TEMPERARE *templar*, CARCERE *cárcel*, PURPURA ant. *pórpola* y *l-l*, GLANDULA *landra*, LOCALE *lugar*, FILI-ECLISIAE *feligrés*, \*LIMITELLU *lintel dintel*, LILIU *lirio*: más raro es en otras consonantes, *n-n*, BARCINONE *Barcelona*, *v-v*, VIVERE ant. *biuir*, *q-q*, CINQUE. La disimilación eliminadora de *r* es frecuente, como ant. *cremar*, *quemar*, ARATRU *arado*, CRIBRU *cribo*, PROPRIU *propio*, FRIGIDAMEN *hiambre*, TREMULARE *temblar*, *prora*, Herrera, Eleg. IV, *proa*: de otras consonantes, como CONTINGERE \*CONTIGERE ant. *contir*, CONSPUERE (gall. *cospir*) *escupir*: también nuestra lengua conoce la *haplogía* o disimilación eliminadora silábica (5), *cejiunto* *cejunto*, sobre todo en nombres en *dor*, *arrecador*, *contendor* (6).

§ 67. La metátesis mediata de consonantes puede ser simple y recíproca. En la simple el caso más frecuente es la metátesis regresiva de *r*, BIFERA *bevra breva*, \*MATICAT *ma-*

1 M. Pidal, *Cid*, I, p. 198, tiene por yerros estas formas, pero en vista de otras de los dialectos habrá que darles justificación: en las *Cántigas alcañises*, *preguntas* y en el gall. mod. *facendo*, *pidinche* por *facendo*, *pidiche*.

2 Comp. el gall. *predreiro*. Col. *Dipl. de Galicia Histórica*, p. 286.

3 Es esta explicación de M. Pidal, *Gram.* p. 113.

4 Acaso *reloj*, *redondo*, *retulo* y *escuro* según el § 73.

5 Comp. *idolatra* por *ídolo-latra*, *vípera* por *vivi-pera*.

6 Aunque se tiene por arcaísmo este uso, *aprendor*, *entendor*, se conserva en la lengua popular: *arrecador* es voz de Burgos y Palencia por 'el criado que recoge por los pueblos el grano para el molino'.

*durga* mod. *madruga*, INTEGRARE *entregar*, PECTORALE *petral pre-tal*, \*EXTONITRU *estruendo*, TONITRU ant. *tonidro tronido* y las vulgares *Grabiel*, *frábica*, *drento*, *probe*, *catredal*, mas los casos de PER- pre- § 73: hay metátesis progresiva en CREPARE *quebrar*, \*SCRUTINIARE *escudriñar*, PRAESEPE *pesebre*: de *l* como BACULU ant. *blago*. En la recíproca hay metátesis de *l-r*, GLYCYRRHIZA \**legorriz regaliz*, *r-l*, PARABOLA *palabra*, PERICULU ant. *periglo peligro*, MIRACULU ant. *miraglo milagro*, *n-l*, ANIMALIA *alimaña*, *l-d*, PALUDE \**padule paul*, *ñ-d*, *ñudo* vulg. *duño* (1), *v-p*, *vapor* vulg. *pavor*, *m-r*, *samarugo jaramugo*. Es rara la metátesis de vocal, \*EXAQUARE *enjuagar* mod. *enjuagar*.

§ 68. La adicción (2) más frecuente es de *n*, *r*: *n* epéntica se descubre en SUBULLIRE *zabullir zambullir*, *sosacar* *sonsacar*, MYXA *mecha* vulg. *mencha*, \*LACUSTA *lagosta* mod. *langosta*, MATTIANA *maçana* mod. *manzana*, \*POTIONEA *ponzoña*, \*MISSATICU *message* mod. *mensaje*: *r* STUPPA *estopa estropajo*.

§ 69. La sustracción además de los casos ya estudiados comprende: la aféresis de *e* en la preposición *en* componente, ant. *nello*, *nel*, *namorado* y mod. *noramala*, *naguas* y analógico *nebreda (enebro)*, y de diversas vocales átonas, como EPITHEMA *bizma*, EPISCOPU ant. *bispo*, ECLIPSE ant. *cris*, \*ALTARIU *Oter d'ajos* mod. *Tardajos*.

## b) Influencia analógica de las palabras sobre otras Influencia fortuita de palabras independientes.

§ 70. La analogía fortuita de palabras independientes se funda en la atracción de unas palabras por otras, ya por simple parecido de forma, ya porque además del parecido pueda hallarse cierta relación de significado; es la confusión popular de todas las épocas, como la que Sancho sufría al llamar *cebollinas* a las *martas cebellinas*, *Quij.* II, 14, y bebida del *feo Blas*, I, 15, al bálsamo de *Fierabrás*. La ana-

1 En Villarcayo (Burgos).

2 Es aparente la adición de *r* en algunas formas, como *hendrija* de *hender*, *escondrijo* de *esconder*: en ALAUDULA *alondra*, \*FOLIATILE *hojalde*, mod. *hojalde*, ALIQUANDO ant. *alguandre*, CORYTU *goldre* hay una razón de analogía, que es la abundancia de formas del tipo *almendra*, *liendre*, *ondra*: SUB ante *r* ofrece normalmente *n*, como *sonrue-da*, *sonreir*, *sonrosar*, *sonrojar*.



logía es especialmente frecuente en nombres geográficos: *Salguero* (Soria) mod. *Salduero* (Duero (1); *Nebredo* JUNIPERU mod. *Negredo* (2) (*negro*); *Torluenga* (Soria) mod. *Torlengua* y *Valleluenga* mod. *Vallelengua* (*lengua*); *Castril de Muza* (3) mod. *Castillo de Murcia* (*Murcia*); *Honzejero* mod. *Concejero* (*concejo*); *Estóvadas* mod. *Escóbados* (*escoba*); *Villalatre* mod. *Villalacre* (*lacre*), *Zazaguda* mod. *Zarzaguda* (*zarza*). En los nombres comunes merecen citarse los que han prevalecido como formas generales; TONU ant. *tueno* mod. *trueno* (*tronido* TONITRU); DELPHINU *dolfin*, Hita, 1113 mod. *golfin* (*golfo*); PANDURA ant. *pandurria* después *mandurria*, Hita, 1233 (*mandar*), mod. *bandurria* (*banda*); ERUCA *eruga* mod. *oruga* (*oro*); VERUCULU *berrojo* (4) *cerrojo* (*cerrar*); PORTULACA *verdolaga* (*verde*); LUSCINIOLA *russeñol*, Herrera, 5, 28, mod. *ruiseñor* (*Ruiseñor*); URINA *orina* (*oro*); TENEBRAS *tiniebra*, Berceo, S. Millán, 212, *tinieblas* (*nieblas*); POLLICARE *polgar*, Berceo, S. Dom. 342, *pulgar* (*pulga* \*PULICA (5); \*FORANEU (FORAS) *horaño*, Hita, 917, *huraño* (*hurón* \*FURONE (6); MIXTA *mostenco* mod. *mostrenco* (*mostrar* (7), STELA *estrella*, (*astro*), \*RESTUCULU vulg. *restojo* *rastrojo*, RASTELLU *rastillo* *rastrillo* (*rastro*); ital. *bussola* cast. *brújula* (*bruja*); CLAVARIA *cagarria*; CANNA FERULA *cañaherla* *cañiguerra* (8) (*guerra*); el cast. *ciemo cieno* CAENU tiene *m* por analogía de FIMU, como el aragonés *fiemu* ha diptongado por atracción de *cieno*: MALA GRANATA ant. *malgranada* *milgrana* (*mil* (9): sin contar las graciosas asimilaciones ocasionales que el vulgo hace, especialmente con los nombres nuevos o difíciles como *aceitileno*. En algún caso más que atracción hay fusión de dos palabras: ant. *tenebregoso* (10) de *tenebroso* y *lóbrego*, ant. *conpienço* de *comienço* y *empieço*, vulg. *emprincipiar* de

1 Al autor de *España, sus monumentos*, etc., le sorprende lo admirable y exacto de esta denominación, porque el Duero, estrechando hasta este lugar, sale y se extiende después; pero los documentos parroquiales bien modernos contienen siempre la forma *Salguero*, que da al traste con la etimología, por otra parte geográficamente infundada.

2 Monte a 22 kilómetros de Burgos.

3 Este y los siguientes del Becerro de las behetrías.

4 Usual en el norte de Burgos, pero común en la lengua antigua.

5 El vulgo cree sin sombra de duda que el dedo *pulgar* se ha llamado así por ser instrumento de muerte de estos insectos.

6 Hasta en el Dic. de la Acad. 1899 se admite esta derivación: de tal modo se han ligado estas palabras que se dice del huraño que «es un hurón».

7 No sólo el instinto popular sino la Academia han caído en esta etimología.

8 Común en Soria y Burgos.

9 Esta confusión hasta ha creado un acertijo popular: «En Granada hay un convento con más de mil monjas dentro».

10 *Tenebregosa* nombre antiguo de una calle de Burgos.

*empezar* y *principiar*, vulg. *escomenciari* de *escomenzar* y *principiar*.

§ 71. **Falsos análisis** son producidos por la confusión con un elemento componente: *mal* creyó verse en MELAN-CHOLIA «negra bilis» ant. y vulg. MAL-ENCONIA de donde *encono*: en vez del artículo arábigo *al* ha creído verse la preposición latina *a*, descomponiéndose *al-horza* en el vulg. *lorza*, y *al-ambicar* en *lambicar*: DUM INTERIM ant. *dom-iente* *dem-iente* en la que se tomó *de* por preposición descomponiéndose en (*de*)*mientras*; ELEEMOSYNA *alimosna* mod. *limosna*: el artículo ha creído verse en algunas formas, dando lugar a falsos análisis como *Los Arejos* (Vinuesa, Soria) en vez del no muy antiguo *Losarejos* (*losar*).

#### Analogía de palabras en serie

§ 72. **La analogía de las palabras en serie** puede tener lugar entre palabras que ofrecen entre sí alguna relación gramatical y entre formas flexivas diferentes de una misma palabra. 1. Los genitivos de días de la semana *Martis*, *Jovis*, *Veneris* «día de Marte, de Jupiter y de Venus» crearon desde el latín \**Mercuris* y *Lunis*, C. I. L. IX, 6192, en vez de *Mercurii* y *Lunae*, quedando así uniformados *Lunes*, *Martes*, *Miércoles*, *Jueves* y *Viernes*: SINISTRA dio *siniestra* según *diestra* DEXTRA: el latín NURA se hizo \*NORA *nuera* según SO CRA: los antiguos *dozientos* DUCENTOS y *trezientos* TRECENTOS se han re-hecho conforme a *dos* y *tres*: *doce*, *trece* contra el § 25 según *once* etc.: *cuarenta* contra el 54 1 según *cuatro*: los distributivos *seteno*, *noveno*, *centeno* han propagado su terminación a los demás: *conmigo* MECUM, *contigo* TECUM han sufrido una antigua asimilación de *mi*, *ti*: la lengua vulgar ha cumplido diversas atracciones en los pronombres, *mos* según *me*, *sos* según *se*, y *sus* con vocal de *tu*, *tos* en Ribagorza según *te*: *tuyo*, *suyo* han seguido la analogía de *cuyo*: la *i* de *qui* se aplicó a los antiguos *esti*, *esi*, *aquelli*, *otri*, *nadi*; la *e* de *que*, *este* a los antiguos *otrie*, *misme*; el diptongo de *quien* a *alguien*, *nadie* y a los antiguos *otrie* *otrien*: sobre *alguien* se han formado los vulgares *nadien* y *ninguén*: en la conjunción el caso más importante es la atracción ejercida por *ove*, *pude* sobre otros pretéritos fuertes, STETI *estide* y analógicos ant. *estide* y analógicos ant.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN  
BIBLIOTECA "ALFONSO KELLS"  
ADD. 1020 MONTERREY, MEXICO



*estuve, andide* y analógicos ant. *andude* y mod. *anduve*, \*CREDU. \**crive* y analógico ant. *crove*, TRIBUI \**trive* y analógico ant. *atrove*, \*SEDUI \**sive* y analógico ant. *sove*, TENUI \**tive* y analógicos ant. *tude* mod. *tuve*: TĒNE *ten* ha seguido la analogía de VENI *ven* § 621: PONO debió sufrir en latín la asimilación de TENE: HABEAM *haya* etc., sirvieron de tipo a *vaya, cayo, trayo* etc: la alternativa *conoces conozco* dió origen a formas como *plazca, yazca, luzca, reduzca* en vez de *places plega, yaces yago, luces luza, reduces redugo*: la alternativa *sales salgo* etc. ocasionó la de *vales valgo* en vez de *vales valo*, y aun la de *oyes oigo, traes traigo, caes caigo* etc.: la alternativa *medir mides* § 62 2 a etc. originó la de *decir dices*, etc. y la de *puera, urdo* 62 2 c originó la de *sufro* etc.: en las partículas es frecuente la contaminación; la *a* etimológica de *cerca, ahora* etc. se propagó a *mientras, Cid, 925* en vez de *mientre, Alexandre, 2500*, y *demientre, Apolonio, 77, DUM INTERIM*; la *n* de *con, en*, etc. pasó a *aun* ADHUC, al ant. *asin*, al ant. *nin* y al moderno *ninguno* -NEC UNU, al raro ant. *son* y al moderno *sonrisa* en vez del ant. *sorrisar, Cid, 1527, sonsacar* ant. *sosacar, sonrojar, sonrosar*; la *r* de *entre, contra* etc. se propagó a los antiguos adverbios en *mientre*, al ant. *adelantre F. Juzgo, IV, 5, 1*, al ant. *ajubre* ALIUBI, ant. *alguandre* ALIQUANDO por esta tendencia o según el § 68; la *s* de *tras, menos*, etc. se propagó a *antes* y los antiguos *enantes, denantes* ANTE, *ainas, Lazarillo, 5*, junto a *aínd, a mientras* en vez del ant. *mientra*, al ant. *certas, a entonces*, al ant. *nunquas, a quizás*, y a diversas fórmulas adverbiales, como *apenas* ant. *a pena*; la *a* y la *s* se han propagado a *mientras*, ant. *estonzas, Alexandre, 383*; la *n* y la *a* al ant. *asina*. 2. La propagación de formas en la conjugación ha causado profundas alteraciones; la *u* de la 1.<sup>a</sup> pers. del ind. y de todo el presente de subjuntivo *urdo, urda* etc. se propagó a las personas fuertes del indicativo, *urdes, urde, urden* y luego a toda la conjugación en todos los verbos que tenían la alternativa *o-u, polir, aborrrir*, etc.: la *i* se propagó a las mismas personas fuertes, *mides, mide, miden*, pero no a toda la conjugación: en los perfectos fuertes se uniformó el vocalismo según la 1.<sup>a</sup> pers., *vino* según *vine* en vez del ant. *veno*: hay propagaciones del diptongo *ie* en *llevar* por *levar* según *llevo-lievo*; COQUO ant. *cuego* se ha hecho *cuezo* según *cueces* \*COCIS: por analogía de *dandos* en vez de *dadnos* § 58 se dijo *sabent, Cid, 610*, por *sabed* y *rogand* por *rogad, 1754*, y de aquí la

forma con *n* repetida *dandnos, 273* (1): las formas tónicas de JANTO *yanto*, JACEO *yago* propagaron la *y* a las átonas *yacer, yantaba* etc. que fonéticamente no debieran llevarla § 32, 2: todos los verbos de las conjugaciones segunda y tercera en *ng* dieron fonéticamente § 41 TANGO *tango*, TANGIS *tañes*, JUNGIS *uñes*, JUNGERE *uncir* pero por propagación de la *ñ* se han creado las formas antietimológicas *taño, tañer, uño, uñir* y por propagación de *nc* las formas *unzo, unces*: los en *rg* mantenían la alternativa etimológica ERIGO *irgo*, ERIGERE *erzer*, pero propagados los grupos *rg, rz*, se han producido de una parte *erguir*, y de otra *esparzo* § 42, 2: IMPLEO dió *incho* § 53, 9 e IMPLERE *emplir* (2), pero esta forma se propagó a las que tenían *yod, impla*, y al contrario *incho, incha* se propagó a toda la conjugación creando el verbo *henchir*: MONEO *muño* y el pres. de sub. MONEAM *muña* han creado el verbo *muñir*: *conosco* ha cambiado su *s* según *conoces*: otras propagaciones son *vosotros amastes* mod. *amasteis* según *amais, amaseis* etc., *tu amaste* vulg. *amastes* según *amas, amabas* etc., *amaro* mod. *amare* según *amares, amare* etc.: por último la analogía ha restaurado formas fonéticamente modificadas, como *combré* mod. *comeré, comies* mod. *comiese, comierdes* mod. *comiereis*, ha impedido otras y ha alterado la acentuación, como *amábamos* según *amába* etc.

§ 73. La analogía de los prefijos y sufijos ha producido alteraciones anormales. 1.<sup>o</sup> Prefijos: A: UPUPELLA *abubilla*, ECC-HIC *aquí* etc.; Al: \*EVANNEARE *alvañar* «cribar» (3), \*EMORSARE (ant. gall. *emorçar*) *almorzar*, \*HAEMORROIDANA *almorrana*, AMIDDULA *almendra* y vulg. *alcordar, alvertir*: probablemente ant. *acalçar* \**alcalçar* mod. *alcanzar* § 66. (4). En: *enmendar* (*emendar* Hita, 1137), EBRIACU *embriago*, vulgar *empolla*, ANETHULU *aneldo eneldo*, ANGUILA vulg. *enguila*, y los casos del suf. EX *ej.* ante vocal y *s*, como EXEMPLU *exiemplo enxiemplo*, \*EXSUCARE *enjuagar*, \*EXAQUARE *enjuagar*; Es: ASPARAGU *espárrago*, HOSTE ANTIQUA *estantigua*, ASCONDERE *asconder* mod. *esconder*, ASCULTARE *ascuchar* mod. *escuchar*, ant. y vulg. *escuro*, vulg. *hespital*; In: HIBERNU ant. y mod. *ivierno* común

1 M. Pidal, *Cid*, I, p. 198, cree sin embargo que son erratas del texto.

2 No ha desaparecido este antiguo verbo: se usa en Burgos con la forma *implar*, hecho de la 1.<sup>a</sup> por analogía de *inflar, hinchar* con ocasión de *ímplo*.

3 En Villarcayo (Burgos).

4 M. Pidal, *Cid*, I, p. 198 lo explica por fusión de *acalçar encalçar*.



*invierno* y vulg. *inritar*; *Pre*: PERCONTARE *preguntar* y vulg. *precurar*, *preseguir*, *presona*, *preunciar*; *Re*: *renacuaio-ra*, y acaso *reloj*, *redondo* y vulg. *rétulo* § 65, con diferentes geográficos compuestos de *río*, *Revinuesa*, *Remunicio*; *Sa*: SEGUSIU *sabueso*. 2. Sufijos: *-ano*: según *huérjano*, *rábano* etc. se hizo desde el latín PAMPINU *pámpano*, COPHINU *cuévano*; *-an*: la terminación *an* de diversos orígenes parece haber influido para formar *capellán*, *galán*, *atalán*, *hílván*, *alazán*, en vez de *capellano*, *galano* etc.; *-az*: *torcaço* (\*TORQUATIUS) Santillana, p. 522, *torcaz*, SOLATIUS *solaz*; *-azo*: RAPACE *rapez* ant. *rapaço*; *-ejo*: INTROITUS \**anruedo antruejo*: en vez de *ijo* en CUNICULUS *conejo*; *-ente*: los antiguos *convent*, *ungüente*; *-ero*: STOREA ant. *estuera estera*, y el sufijo *-TORIUS* ant. *duero*, *dero*; *-in*: la terminación *in* de IGNE (FULIGINE *hollín*) ha producido las formas analógicas *herrín*, *orín*, como si procediesen de \*FERRIGINE, \*AERIGINE en vez de FERRIGINE, AERIGINE; además *in* de diverso origen (*saín*, *ruin* etc.) ha influido para formar *serpentín*, *rocín*, *pequeñín*, *masín*, etc. en vez de *serpentino*, *rocino*; *-ino*: el sufijo *ino* de *lupino*, *divino* sirvió para formar *crystalino* de INUS; *-iz*: PELLICIA *pelliza pelliz*; *-ol*: *espannonnes* F. Gonz. 9, *españoles*; *stad*: AMICITATE *amiztad* mod. *amistad* por *majestad* etc.; *-UMEN*: como en las demás románicas el castellano deriva *costumbre* de \*CONSUEUTUMEN en vez de CONSUEUTUDINE, y *mansedumbre* de MANSUEUTUMEN, forma analógica en vez del clásico MANSUEUTUDINE; *-uz*: STRUTHIO ant. *estrúz* (*avestrúz*): véanse finalmente en Proodia las traslaciones del acento que no son sino atracción de un sufijo.

§ 74. **Sílaba** es la letra o letras que se pronuncian con un solo acento o emisión de voz. La unidad de la sílaba nace de la unidad del acento: pero la cantidad o duración de la sílaba puede ser muy variable, como se ve en la escala *a*, *as*, *pie*, *tras*, *triun-fo*.

§ 75. **Las reglas de división de sílabas** son las siguientes:

- 1.<sup>a</sup> Dos vocales que no formen diptongo forman otras tantas sílabas, como *re-u-no*.
- 2.<sup>a</sup> Consonante ante vocal va con ella, como *a-mi-go*, *ca-ri-ño* (1).

1. La proposición de Bello, *Gram.* 20, para dividir *Par-ís* es inadmisibles: si *r* suave no puede empezar palabra, es innegable si puede empezar sílaba.

3.<sup>a</sup> Dos consonantes, si son muda y líquida, van con la vocal siguiente, como *pa-dre*: las demás pertenecen a distinta sílaba, como *lan-za*.

*Nota*.—Las palabras evidentemente compuestas se separan en la escritura por los elementos componentes, como *nos-otros*, *in-util*: pero no las palabras cuya composición no es para todos evidente, como *sos-pechar* y no *so-spechar*, *pos-trar* y no *po-strar*, etc.